

32002R0473

16.3.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 75/21

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 473/2002  
z 15. marca 2002,**

**ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I, II a VI k nariadeniu Rady (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov potravín a ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá, pokiaľ ide o prenos informácií o používaní zlúčenín medi**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov potravín <sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2491/2001 <sup>(2)</sup>, a najmä na prvú a druhú zarážku jeho článku 13,

keďže:

- (1) je nevyhnutné presnejšie určiť čas, kedy sa v podstate začína obdobie konverzie, a určiť podmienky, ktoré musia byť splnené, aby bolo možné spätne uznať obdobie pred začatím konverzie ako súčasť obdobia konverzie;
- (2) za výnimočných okolností, ako napríklad vypuknutie infekčných chorôb, náhodná kontaminácia znečistenia alebo prírodné javy, môžu mať chovatelia ťažkosti so získaním zásoby krmív organického pôvodu a príslušný orgán členského štátu musí udeliť dočasné a obmedzené povolenie v súvislosti s použitím krmív nepochádzajúcich z ekologického poľnohospodárstva;
- (3) časť A prílohy II o hnojivách a pôdnych pomocných látkach stanovuje možnosť používania kompostovaného odpadu z domácnosti iba počas prechodného obdobia, ktoré končí 31. marca 2002; používanie kompostovaného odpadu z domácností predstavuje skutočnú potrebu v určitých členských štátoch a tento produkt je prísne regulovaný, čo sa týka pôvodu odpadu, prevádzky zberného systému, ktorý musel členský štát schváliť a maximálneho obsahu ťažkých kovov, bez toho aby boli dotknuté akékoľvek iné požiadavky na používanie takéhoto produktu všeobecne v poľnohospodárstve; možno bude potrebné tieto požiadavky znovu posúdiť v rámci nových spoločných právnych predpisov o odpadoch z domácností; súčasné povolovanie sa preto môže predĺžiť na obmedzené obdobie štyroch rokov.
- (4) pyretridy (deltametrin a lambdacyhalotrin) sa používajú v ekologickom poľnohospodárstve iba v lapačoch a ich používanie preto spĺňa kritériá článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2092/91; používanie týchto látok ukázalo ich reálnu potrebu pri určitých plodinách, a preto by sa mali povoliť na neurčité obdobie;

- (5) Nemecko požiadalo, aby bol fosforečnan železitý zaradený do prílohy II nariadenia (EHS) č. 2092/91 pre jeho používanie ako prípravok proti slimákom v ekologickom poľnohospodárstve; po preskúmaní tejto žiadosti sa zistilo, že podmienky ustanovené v článku 7 ods. 1 tohto nariadenia sú splnené; navyše, fosforečnan železitý sa nedávno vyhodnotoval v súlade s kritériami na ľudské zdravie a životné prostredie podľa smernice Rady 91/414/ES z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(3)</sup>, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2002/18/ES <sup>(4)</sup>; tento produkt by mal byť podľa toho zaradený do prílohy II, časť B;

- (6) metaldehyd je schválený ako prípravok proti slimákom v ekologickom poľnohospodárstve na obdobie, ktoré uplynie 31. marca 2002; toto obdobie by sa malo predĺžiť na obmedzenú prechodnú dobu 4 rokov, čo by umožnilo v členských štátoch nahradiť metaldehyd prípravkom proti slimákom fosforečnanom železitým;
- (7) používanie medi vo forme hydroxidu, oxichloridu, (tribá-zického) síranu a oxidu a používanie minerálnych olejov ako fungicídov sa považuje za tradičné postupy v ekologickom poľnohospodárstve v súlade s ustanoveniami článku 7 ods. 1a nariadenia (EHS) č. 2092/91; ukázalo sa, že tieto látky sú v súčasnosti nevyhnutné pre pestovanie rôznych plodín a iba pomocou zvýšeného výskumného úsilia bude možné nájsť strednodobé alebo dlhodobé vhodné alternatívne riešenia; preto tieto látky by mali byť naďalej povolené; toto povolenie sa bude prehodnocovať v súlade s novým vývojom a dôkazom so zreteľom na dostupné alternatívy;
- (8) používanie medi v uvedených formách môže mať dlhodobé dôsledky spôsobené jej kumuláciou v pôde, čo je jav nezlučiteľný s poslaním ekologického poľnohospodárstva, ako šetrného na životné prostredie; podmienky pre používanie medi preto majú byť obmedzené určením hornej hranice dávky vyjadrenej v kilogramoch medi na hektár za rok; táto hranica by mala začínať na úrovni 8 kg medi na 1 ha a po obmedzenom prechodnom období 4 rokov by sa mala znížiť na 6 kg medi na 1 ha, pokiaľ by sa nepreukázalo, že pre určité plodiny nie je táto nižšia hranica efektívna; členské štáty by mali mať možnosť uplatniť túto hornú hranicu v priemere počas obdobia piatich rokov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 9.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 29.

členské štáty využívajúce túto možnosť by mali podávať správu o vykonaní tohto opatrenia a o množstvách, ktoré sa skutočne použili, pre prípad prehodnotenia tohto režimu pre určité prípady;

- (9) predĺženie obdobia používania prípravkov na ochranu rastlín týmto nariadením je bez vplyvu na rozhodnutia prijaté o používaní týchto prípravkov v poľnohospodárstve vo všeobecnosti ako súčasť programu prehodnocovania stanoveného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS; Komisia predložila Rade a parlamentu správu uvedenú v článku 8 ods. 2 na prehodnotenie; termíny stanovené v tomto nariadení sa budú neodkladne prehodnocovať, ak to bude potrebné v zmysle záverov zhodnotenia správy;
- (10) podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 2092/91 môže označovanie produktu a reklama produktu odkazovať na ekologické poľnohospodárstvo iba vtedy, ak produkt alebo jeho zložky poľnohospodárskeho pôvodu neboli podrobené úpravám zahrňujúcim použitie látok, ktoré nie sú uvedené v oddiele B prílohy VI; keďže je hydroxid sodný však uvedený v prílohe na použitie vo výrobe oleja z repky olejky (*Brassica spp.*) iba počas obdobia, ktoré uplynie 31. marca 2002; ukázalo sa, že používanie tejto látky je nevyhnutne potrebné vo výrobe určitých typov repkového oleja z ekologického poľnohospodárstva používaného v potravinách; preto sa používanie tohto produktu schvaľuje na neurčité obdobie;
- (11) nariadenie Komisie (EHS) č. 207/93 <sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2020/2000 <sup>(2)</sup>, určilo obsah prílohy VI k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 a ustanovilo vykonávacie podmienky článku 5 ods. 4 tohto nariadenia; členské štáty požiadali o zaradenie živočíšnych čriev do prílohy VI, časť C; po preskúmaní bolo stanovené, že žiadosť o zaradenie spĺňa požiadavky článku 5 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2092/91 a článku 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 207/93;
- (12) opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2092/91,

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. marca 2002

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Prílohy I, II a VI k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Ak sa členský štát rozhodne vykonať výnimku ku najvyšším hodnotám zlúčenín medi uvedeným v prílohe II, časť B nariadenia (EHS) č. 2092/91, musí Komisii a členským štátom oznámiť toto:

- do 30. júna 2002: informácie o opatreniach prijatých na vykonanie tohto ustanovenia a na zabezpečenie jeho zhody, najmä na úrovni jednotlivých fariem,
- do 31. decembra 2004 správu o vykonaní a o výsledkoch týchto opatrení, najmä o jednotlivých množstvách potrebných v každom pestovateľskom období od nadobudnutia účinnosti tohto ustanovenia.

V prípade potreby Komisia prijme vhodné opatrenia podľa postupu uvedeného v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2092/91.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenských štátov*.

Členské štáty môžu však naďalej uplatňovať ustanovenia odseku 1 časti A prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2092/91, ktoré boli uplatniteľné pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia:

- na pozemkoch, u ktorých obdobie prechodu začalo pred 31. decembrom 2002,
- na všetkých pozemkoch, ktoré sú súčasťou plánu konverzie s trvaním najviac päť rokov, odsúhlaseného príslušnými orgánmi a ktorý začal pred 1. septembra 2002; táto odchýlka sa neuplatňuje na pozemky priradené do plánu konverzie po jeho počiatočnom odsúhlasení.

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 25, 2.2.1993, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 241, 26.9.2000, s. 39.

## PRÍLOHA

1. Príloha 1 k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 sa mení a dopĺňa takto:
- 1.1. Odsek 1 časti A prílohy I „Rastliny a rastlinné produkty“ je nahradená takto:
- „1.1. Zásady ustanovené v článku 6 ods. 1 písm. a), b) a d), a zásady stanovené najmä v tejto prílohe sa musia bežne uplatňovať na pozemkoch počas obdobia konverzie minimálne dva roky pred sejbou, alebo, v prípade trávnych porastov, minimálne dva roky pred ich využívaním ako krmiva z ekologického poľnohospodárstva, alebo, v prípade viacročných plodín iných ako trávne porasty, minimálne tri roky pred prvým zberom produktov uvedenom v článku 1 ods. 1 písm. a). Obdobie konverzie začne najskôr v deň, v ktorý výrobca oznámil svoju činnosť v súlade s článkom 8 a podriadil svoje hospodárstvo systému inšpekcie stanovenému v článku 9.
- 1.2. Inšpekčný subjekt alebo orgán však môže rozhodnúť po dohode s príslušným orgánom o uznaní akéhokoľvek obdobia do obdobia konverzie so spätnou platnosťou, ak počas tohto obdobia:
- a) pozemky boli súčasťou programu uskutočňovaného podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny (\*) alebo kapitoly VI nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (\*\*), alebo ako súčasť iného štátneho programu za predpokladu, že príslušné programy zaručujú, že na pozemkoch neboli použité produkty, uvedené v častiach A a B prílohy II alebo
- b) pozemky boli prírodné alebo poľnohospodárske plochy, ktoré neboli ošetrené produktmi neuvedenými v častiach A a B prílohy II. Toto obdobie je možné brať do úvahy so spätnou platnosťou iba za podmienky, že inšpekčnému subjektu alebo orgánu bol poskytnutý dostatočný dôkaz, ktorý ho presvedčí o tom, že uvedené podmienky boli splnené počas obdobia trvajúceho aspoň tri roky.
- 1.3. Inšpekčný subjekt alebo orgán môže v určitých prípadoch so súhlasom príslušného orgánu rozhodnúť v určitých prípadoch o predĺžení dĺžky konverzie ustanovenej v odseku 1.1. so zreteľom na predchádzajúce využívanie pozemku.
- 1.4. V prípade pozemkov s ukončenou konverziou alebo s prebiehajúcou konverziou na ekologické poľnohospodárstvo a ktoré sú ošetrované prípravkom neuvedeným v prílohe II môže členský štát stanoviť dĺžku konverzie na obdobie kratšie, ako je obdobie stanovené v odseku 1.1. v týchto dvoch prípadoch:
- a) pozemky ošetrené prípravkom neuvedeným v časti B prílohy II v rámci povinného ošetrovania proti chorobám alebo škodcom, ktorý nariadil príslušný orgán členského štátu na jeho vlastnom území alebo v určitých častiach svojho územia pre produkciu špecifických plodín;
- b) pozemky ošetrené produktom neuvedeným v častiach A alebo B prílohy II ako súčasť vedeckých testov schválených príslušným orgánom členského štátu.
- V týchto prípadoch sa dĺžka obdobia konverzie stanoví s prihliadnutím na všetky nasledovné body:
- proces rozkladu príslušného prípravku na ochranu rastlín musí na konci obdobia konverzie zaručovať zanedbateľnú hladinu rezíduí v pôde a v prípade viacročnej plodiny v rastline,
  - úroda pozbieraná po ošetrení sa nesmie predávať s odkazom na metódy ekologického poľnohospodárstva,
  - príslušný členský štát musí informovať ostatné členské štáty a Komisiu o svojom rozhodnutí požadovať povinné ošetrovanie.
- (\*) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 85.  
(\*\*) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.“
- 1.2. Časť B „Hospodárske zvieratá a živočíšne produkty z nasledovných hospodárskych zvierat: hovädzí dobytok (vrátane bulovcov a zubrov), ošípané, ovce, kozy, kone, hydina“ sa mení a dopĺňa takto:
- 1.2.1. Text odseku 4.9 sa nahrádza takto: „Príslušné orgány členských štátov môžu odchylkou od odseku 4.8 povoliť, ak sú straty na produkcii krmiva alebo ak boli nariadené obmedzenia, najmä v dôsledku výnimočných meteorologických podmienok, vypuknutia infekčných chorôb, kontaminácie toxickými látkami alebo v dôsledku požiarov, na obmedzené obdobie a pre určité územie vyšší percentuálny podiel konvenčných krmív, ak je takéto povolenie nevyhnutné. Po súhlase príslušného orgánu musí štátny inšpekčný subjekt alebo orgán uplatniť túto odchýlku u jednotlivých prevádzkovateľov. Členské štáty sa informujú navzájom a Komisiu o výnimkách, ktoré udelili.“
- 1.2.2. V odseku 7.4. sa po slove „spolupráca“ zaradiť slovo „výlučne“.

2. Príloha II k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 sa mení a dopĺňa takto:
- 2.1. Časť „Hnojivá a pôdne pomocné látky“ sa mení a dopĺňa takto: V tabulke sa dátum ukončenia „31. marec 2002“ pre používanie kompostovaného alebo fermentovaného odpadu z domácností nahradil dátumom „31. marec 2006“.
- 2.2. Časť B „Pesticídy“ sa mení a dopĺňa takto:
- 2.2.1. V tabulke III „Látky, ktoré sa majú používať len v lapačoch“ sa vypúšťa obdobie použiteľnosti pyreteroidov 31. marec 2002.
- 2.2.2. V tabulke III „Látky, ktoré sa majú používať iba v lapačoch“ sa dátum použiteľnosti pre metaldehyd „31. marec 2002“ nahrádza dátumom „31. marec 2006“.
- 2.2.3. V tabulke IV „Ostatné prípravky z tradičného používania v ekologickom poľnohospodárstve“ sa ustanovenia pre med' nahrádzajú nasledovne:

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
„Med' vo forme hydroxidu, oxichloridu, (tribázického) síranu a oxidu	<p>Fungicíd</p> <p>Do 31. decembra 2005 maximálne do 8 kg medi na 1 hektár na rok, a od 1. januára 2006 do 6 kg medi na 1 ha na rok bez toho, aby bolo dotknuté nižšie množstvo stanovené osobitnými podmienkami všeobecných právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín v členskom štáte, kde sa má med' používať.</p> <p>Pre viacročné plodiny členské štáty môžu povoliť odchýlku od predchádzajúceho odseku, aby sa najvyššie hladiny uplatňovali takto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— celkové najvyššie množstvo použité od 23. marca 2002 do 31. decembra 2006 nesmie prevýšiť 38 kg medi na 1 ha,</li> <li>— od 1. januára 2007 najvyššia dávka na hektár, ktorá sa môže každoročne použiť, sa vypočíta odpočítaním množstiev, ktoré boli skutočne použité v predchádzajúcich štyroch rokoch od 36 kg v roku 2007, 34 kg v roku 2008, 32 kg v roku 2009 a 30 kg v roku 2010 a v nasledujúcich rokoch.</li> </ul> <p>Použitie musí byť povolené inšpekčným subjektom alebo orgánom.“</p>

- 2.2.4. V tabulke IV „Ostatné látky z tradičného používania v ekologickom poľnohospodárstve“, sa vypúšťa obmedzenie používania minerálnych olejov do obdobia, ktoré uplynie 31. marca 2002.
- 2.3. Pridáva sanová tabuľka IIIa s názvom „Prípravky, ktoré sa majú rozhadzovať po povrchu pozemkov medzi kultúrne rastliny“ s týmto obsahom:

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
„Ortofosforečnan železitý	Prípravok proti slimákom“

3. Príloha VI k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 sa mení a dopĺňa takto:
- 3.1. Oddiel B „Pomocné látky a iné produkty, ktoré sa môžu používať na spracovanie zložiek poľnohospodárskeho pôvodu z ekologického poľnohospodárstva uvedené v článku 5 ods. 3 písm. d) a článku 5 ods. 5a písm. e) nariadenia (EHS) č. 2092/91“ sa mení a dopĺňa takto: obmedzenie používania hydroxidu sodného na obdobie, ktoré uplynie 31. marca 2002, sa vypúšťa.
- 3.2. V oddiele C „Zložky poľnohospodárskeho pôvodu nepochádzajúce z ekologického poľnohospodárstva uvedené v článku 5 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 2092/91“, sa k odseku C.3 pridáva: „Živočíšne črevá iba do 1. apríla 2004“.